

# Pitiable Hitler (1970)

By Günter Kunert (Germany)

Translated from the German by Charlotte Melin

1

Pitiable Hitler,  
chased by plans without bounds  
always there, on foot, from front to front in his Reich  
to the armies  
that scarcely has he left, have fallen.

2

Autobahns tanks bombs even  
he makes himself, pouring cement,  
rolling out tank metal there, adding  
explosives here, strengthened  
by nary a cup of broth.

3

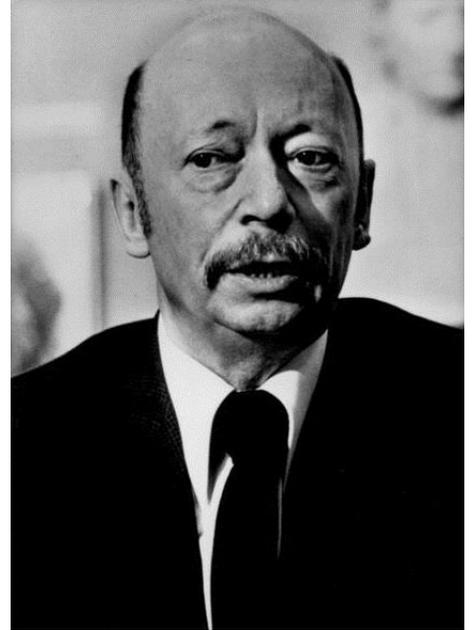
And constantly without sleep because the paintings  
and poems that celebrate him as himself  
he manufactures personally late at night  
alone.

4

In the human slaughterhouses  
no one would croak if he did not throw  
the death gas with his own hand at those who  
await him pitilessly.  
While he drags the bodies, millions upon millions  
to the crematory ovens, he hardly  
has a moment's rest  
to take a bite of the sandwich that,  
half-stale, he brings with him,  
the Führer.

5

Oh sad fate of the violently mighty,  
since everything he did he did alone,  
the worms and Plutarch<sup>1</sup> junior  
cannibalize his corpse to make room  
forever for,  
again and again, the new old same identical  
copies without the original.



Günter Kunert  
born 1929

---

<sup>1</sup> Plutarch (45-120 CE): Greek historian

Bedauerlicher Hitler  
von Günter Kunert

1

Bedauerlicher Hitler,  
gejagt von Plänen ohne Maß,  
zu Fuß dabei in seinem Reich von Front zu Front,  
zu den Armeen,  
die kaum verlasse, schon gefallen sind.

2

Autobahnen Panzerwagen Bomben gar  
schafft er selber, indem er dort Zement aufschüttet,  
da eine Panzerplatte walzt und hier  
den Sprengstoff einwiegt, wobei  
ihn höchstens eine Tasse Brühe stärkt.

3

Auch ständig ohne Schlaf, denn die Gemälde  
und Gedichte, die ihn als ihn feiern,  
fertigt er zu später Nachtstund  
einsam selber.

4

In den Menschenschlächtereien  
kroch keiner, würfe nicht er  
mit eigener Hand das Todesgas auf jene, die seiner  
erbarmungslos geharrt.  
Während er die Leichen, Millionen um Millionen Stück,  
vor die Verbrennungsöfen schleppt, bleibt  
ihm kaum Rast  
von dem belegten Brötchen abzubeißen, das,  
halbvertrocknet, er bei sich führt,  
der Führer.

5

O trübes Schicksal des gewalttätig Gewaltigen,  
daß er alles, was er tat, allein getan, schlachten  
seinen Leichnam aus  
Wurm und Plutarch junior, Platz zu schaffen  
für und für  
immer wieder neue alte selber gleiche  
Kopien ohne Original.